

# ESCRITURA Y LENGUAJE INCLUSIVOS. GUÍA DE BUENAS PRÁCTICAS

## ¿PARA QUÉ? ¿PARA QUIÉN?

En un instituto dedicado al estudio de las lenguas, estamos bien situados para saber que ningún uso lingüístico es neutro o carente de significado. No basta con expresarse utilizando el masculino genérico, o citando simplemente una forma femenina y luego una masculina: en el primer caso, quedan excluidas todas las personas que no sean hombres. En el segundo caso, quedan excluidas todas las personas que no son (sólo) hombres o no son (sólo) mujeres (por ejemplo, las personas no binarias y las personas agénero). Esto es violencia simbólica sexista.

## ¿CÓMO ELEGIR ENTRE LAS DISTINTAS OPCIONES?

Para elegir una forma de hablar y escribir en lugar de otra, podemos buscar la que realmente nos permita hablar de y a todo el mundo. Éstas son las opciones que proponemos aquí.

En castellano, se opta por dos soluciones, una para lo escrito y otra para lo hablado, que reemplazan los vocales puramente femenino (“a”) y masculino (“o”). Se usa la letra “x” al escribir y la “e” al hablar. Por ejemplo: en lugar de decir "los autores" o "los autores y las autoras", se escribe "lxs autorxs" y se dice “les autores”.

Como el castellano es una lengua pro-drop, es decir, que suele omitir el pronombre en función de sujeto (¿Tú conoces a Cristina Rivera Garza?), raras veces se necesita la forma inclusiva del pronombre, pero se puede usar “ellx” al escribir y “elle” al hablar.

## EJEMPLOS PARA APLICAR EN UN CONTEXTO UNIVERSITARIO

### Lenguaje escrito

Lxs estudiantxs; lxs profesorxs/el personal docente  
Ellx llegó tarde a clase por un problema personal  
Gracias a todxs por estar aquí hoy  
Estxs son lxs autorxs que estudiaremos a lo largo del semestre

### Lenguaje hablado

Como la “x” resultaría difícil de pronunciar, se propone usar la “e” al hablar. Es decir “les autores contemporáneos” o “bienvenidos a todes”

## PREJUICIO: "ES DEMASIADO DIFÍCIL PARA MÍ"

Como todo lo relacionado con la lengua, es una cuestión de hábito. Empieza por prestar atención a tu forma de expresarte, tanto oralmente como por escrito, introduce cambios corrigiéndote poco a poco. Es cuestión de tiempo y paciencia, y al cabo de un tiempo parecerá natural.

## LA CUESTIÓN DE LOS PRONOMBRES Y EL GÉNERO

Que una persona se parezca a la idea de un hombre o una mujer no significa que sea un hombre o una mujer. Cómo proceder para respetar a todxs:

1. No asumas el género/los pronombres de una persona a partir de su apariencia
2. Espera a ver cómo la persona habla de sí misma (ella / él / ellx / sin pronombres / otro + acuerdos femenino / masculino / alternando) para ver cómo dirigirte a ella
3. Si conoces el nombre de la persona, también puedes usarlo en vez del pronombre

*Un proyecto del QFAG, die Queer und Feministische AktionsGruppe del Instituto de Romanísticas. También encontrarás instrucciones en francés, italiano, rumano, portugués y catalán.*